

- | | | |
|---|--|--|
| <p>① Indikace stavu přístroje
Indikácia stavu prístroja
Device status indication
Indikator statut aparat
Signalizacija stanu
Állapotviszajelzés
Индикация состояния устройства</p> <p>④ Svrka připojení senzoru
Svrka pripojenia senzoru
Terminal for sensor
Terminal pt. sensor
Záčk do podlčzenia czujnika
Érzékelő csatlakozó
Клемма подключения сенсора</p> <p>⑥ Senzor
Senzor
Sensor
Senzor
Czujnik:
Érzékelő
Сенсор</p> | <p>② Nastavení dolní teploty
Nastavenie dolnej teploty
Bottom temperature setting
Buton setare temperatură
Ustawienie temperatury
Alsó hőmérséklet
Настройка нижней температуры</p> <p>⑤ Svrky připojení napájecího napětí a výstupního kontaktu
Svrky pripojenia napájacieho napätia a výstupného kontaktu
Terminals for connection of supply voltage and output contact
Terminal pt. Conexiune al alimentării Contacte de ieşire
Záčkí podlčzenia napiecia zasilania i zestyku wyjściowego
Tápfeszültség és a kimeneti kontaktusok csatlakozói
Клеммы подачи напряжения и выходного контакта</p> <p>⑦ Průchodky pro přívodní kabely
Prechodky pre prívodné kabely
Sleeve for incoming cables
Descideri pt. cablare
Otwór dla przyłącza
A bejövő kábelnek nyílásai
Проходные изоляторы для приводящих кабелей</p> | <p>③ Nastavení horní teploty
Nastavenie hornej teploty
Upper temperature setting
Temperaturi mai mari
Ustawienie temperatury
Felső hőmérséklet
Настройка верхней температуры</p> |
|---|--|--|

Charakteristika / Charakteristika / Characteristics / Caracteristici / Charakterystyka / Jellemzők / Характеристика

CZ

- dvojúrovňový termostat s funkcií „OKNO“, tzn. že výstup je sepnutý pokud se měřená teplota pohybuje mezi nastavenými teplotami (nastavitelné v rozsahu -20.. +20 °C)
- používá se pro ochranu proti zamrznutí (okapy, chodníky, vjezdy, potrubí apod.), kdy topení je sepnuto pokud teplota klesne pod nastavenou horní úroveň (např. +5 °C) a vypne pokud teplota klesne pod spodní úroveň (např. -10 °C, kdy už topení svým výkonem není schopno efektivně vyhřívat)
- termostat je umístěn ve vodotěsné krabici s krytím IP65, která dovoluje venkovní instalaci s vestavěným senzorem TC-0
- stav termostatu indikuje LED (3 barvy)
- funkce hlídání zkratu nebo přerušení senzoru
- výstupní prepínací kontakt 16A (AC1)

EN

- two-level thermostat with function "WINDOW" meaning that output is switched in case the measured temperature is within set range (adjustable in range -20.. +20 °C)
- used as protection against freezing (water-shoots, pavements, drives, pipes, etc.) heating is on when temperature falls under set upper level (e.g.+5 °C) and off in case it falls under lower level (e.g.-10 °C, when heating is not able effectively operate)
- thermostat is placed in water-proof box with IP65, which allows installation outside, with in-built sensor TC-0
- thermostat status is indicated by LED (3colours) under transparent cover
- function monitoring short-circuit and sensor disconnection (break)
- output changeover contact 16A (AC-1)

PL

- dwupoziomowy termostat z funkcją „OKNO”, tzn. że wyżsijciowy styk jest załączony jeżeli się mierzona temperatura wacha pomiędzy ustawionymi temperaturami (ustawialna w zakresie -20.. +20 °C)
- stosuje się na ochronę przeciw zamarzaniu (okapów, chodników, wjazdów, itd.), kiedy ogrzewanie jest załączone jeżeli temperatura spadnie pod ustawiony próg (np. +5 °C) i wyłączy jeżeli temperatura spadnie pod próg (np. -10 °C)
- termostat umieszczony jest w wodoodpornej obudowie z ochroną IP65, która pozwala zainstalowanie urządzenia na zewnątrz z wbudowanym czujnikiem TC-0
- stan termostatu sygnalizuje LED (3 kolory)
- funkcja nadzorowania zwarcia lub przerwania czujnika
- wyżsijciowy styk przełączny 16A (AC1)

RU

- двухуровневый термостат с функцией „OKNO”, это значит, что выход замкнут пока температура находится в пределах верхней и нижней границ настроенной температуры (настраив. в диапазоне -20.. +20 °C)
- используется для охраны от замерзания (желоба, тротуары, въезды, трубы и т.п.), когда отопление включится, если окружающая температура будет ниже верхней границы температуры (напр. +5 °C) и выключит, если температура станет еще ниже, чем нижний уровень (напр. -10 °C, когда мощность отопления не может достичь желаемого результата)
- термостат помещен в водозащитный корпус IP65, что позволяет установку устройства на улице, и оснащен встроенным сенсором TC-0
- состояние термостата указывает красный LED (3 цвета)
- функция контроля короткого замыкания или нарушения работы сенсора
- выходной переключающий контакт 16A (AC1)

SK

- dvojúrovňový termostat s funkciou „OKNO”, tzn. že výstup je zopnutý pokiaľ sa meraná teplota pohybuje medzi nastavenými teplotami (nastavitelné v rozsahu -20... +20 °C)
- používa sa pre ochranu proti zamrznutiu (odkvapky, chodníky, vjazdy, potrubia a pod.), kedy kúrenie je zopnuté pokiaľ teplota klesne pod nastavenú hornú úroveň (napr. +5 °C) a vypne pokiaľ teplota klesne pod spodnú úroveň (napr. -10 °C, kedy už kúrenie svojim výkonom nie je schopné efektívne vyhrievat)
- termostat je umiestnený vo vodotesnej krabici s krytím IP65, ktorá dovoľuje vonkajšiu inštaláciu s vstavaným senzorm TC-0
- stav termostatu indikuje LED (3 farby)
- funkcia kontroly skratu alebo prerušenia čidla
- výstupný prepínací kontakt 16A (AC-1)

RO

- Termostat dublu cu funcția „fereastră” și intervalul de timp -20.. +20 °C
- Se folosește împotriva înghețului de exemplu la trotuar , țevi , străzi încălzirea pornește când temperatura scade sub (e.g.+5 °C) și se oprește când temperatura ajunge sub nivelul la care încălzirea nu este funcțională de exemplu la -10 °C.
- Termostatul este în cutie impermeabilă, are protecție IP65
- Starea termostatului este semnalizată cu LED în trei culori
- În caz de defecțiune de senzor sau de scurt circuit senzorul semnalizează
- Contact de ieșire: contact comutator 16A (AC-1)

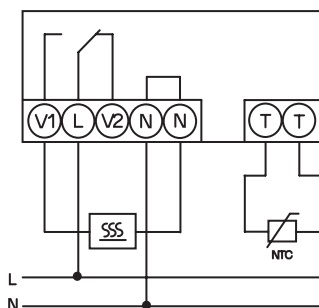
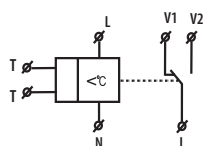
HU

- Kettős termosztát „ABLAK” funkcióval, a beállítható hőmérséklet tartomány -20.. +20 °C
- Használható fagyvédelemre (járdák, utak, csövek, csúszdák, stb.) a fűtés bekapcsol, amikor a hőmérséklet a beállított felső szint alatt van (e.g.+5 °C) és kikapcsol, amikor a beállított alsó szint alá süllyed (például -10 °C, amikor a fűtés nem képes eredményesen működni)
- A termosztát vízálló dobozba van helyezve, IP65 védelemmel rendelkezik, kültéri használatra alkalmas
- A termosztát állapotát LED jelzi (3 színben) az átlátszó fedél alatt
- Rövidzár és szenzorhiba esetén a készülék jelez
- Kimeneti kontaktus váltóérintkező 16A (AC-1)

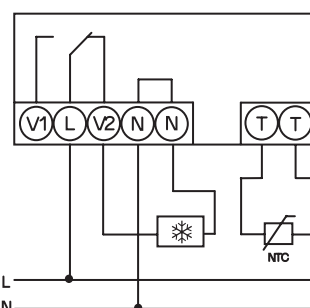
Symbol / Symbol / Symbol / Simbol / Symbol / Bekötési vázlat / Схема

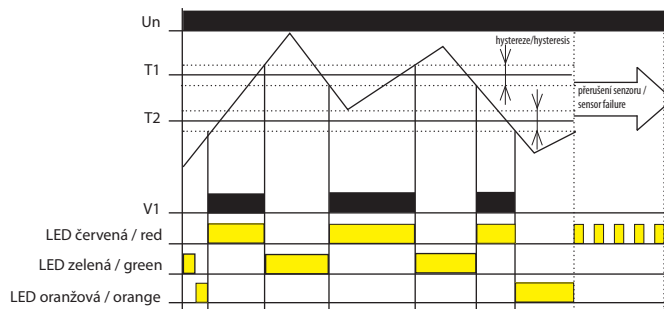
Zapojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podlčzenie / Bekötés / Подключение

Funkce topení / Function heating



Funkce chlazení / Function cooling





CZ

TEV-1 je dvojirovňový termostat, určený pro systém ochrany střešních okapů proti zamrznání. Přístroj je umístěn ve vodotěsné krabici (IP65), senzor s dvojitou izolací je součástí přístroje a snímá okolní teplotu. Přístroj pracuje jako pásmový termostat s nezávislým nastavením horní a dolní pracovní teploty. Je-li teplota okolí vyšší než T1 (horní teplota), termostat vypíná vytápění okapů (námraza taje). Je-li naopak teplota okolí nižší než T2 (dolní teplota), termostat taktéž vypne vytápění (příliš velký mráz - vytápění nestíhá rozpustit námrazu)

SK

TEV-1 je dvojitý termostat, určený pre systém ochrany strešných žlabov proti zamrzaniu. Prístroj je umiestnený vo vodotesnej krabici (IP65), čidlo s dvojitou izoláciou je súčasťou prístroja a sníma okolitú teplotu. Prístroj pracuje ako pásmový termostat s nezávislým nastavením hornej a dolnej pracovnej teploty. Ak je teplota okolia vyššia než T1 (horná teplota), termostat vypína vykurovanie žlabov. (námraza sa topí). Ak je teplota okolia nižšia než T2 (dolná teplota), termostat tiež vypne vykurovanie (príliš veľký mráz - vykurovanie nestíha rozpustiť námrazu)

EN

TEV-1 is a double thermostat designated for system of protection of roof watershoots against freezing. The device is placed in a waterproof box (IP65), sensor with double insulation, which is a part of the device, senses ambient temperature. The device operates as zonal thermostat with independent setting of upper and bottom operational temperature. In case the ambient temperature is higher than T1 (upper temperature), thermostat switches heating of watershoots off (icing melts down). In case the ambient temperature is lower than T2 (bottom temperature), thermostat also switches heating off (to big freezing heating cannot manage to melt the ice).

RO

TEV-1 termostat dublu se poate folosi în locuri unde este nevoie de protecție împotriva înghețului. Este montat în cutie (IP65). Temperatura de jos și de sus a termostatului se pot regla separat. Când temperatura este mai mare de valoare de sus reglată T1 termostatul se oprește nu este pericol de îngheț. Dacă temperatura este mai mică de T2 se oprește deoarece nu mai poate împiedica înghețul.

PL

Jednopoziomowy termostat TEV-1, przeznaczony dla systemów ochrony rynien przeciw zamarzaniu. Aparat umieszczony jest w wodoszczelnej puszcze (IP65), czujnik z podwójną izolacją jest częścią aparatu. Aparat pracuje jako strefowy termostat z niezależnym ustawieniem górnej i dolnej temperatury pracy. Jeżeli jest temperatura większa jak T1 (górną), termostat odłącza ogrzewanie rynien. Natomiast jeżeli temperatura niższa jak T2 (dolną), termostat odłączy ogrzewanie (niskie temperatury).

HU

TEV-1 kettős termosztát, használatos olyan helyeken ahol szükség van fag védelemre. Az eszköz vízálló dobozba van szerelve (IP65), az érzékelő kettős szigetelésű. A termosztát alsó és felső hőmérsékleti értékei függetlenül állíthatók. Amikor a hőmérséklet magasabb a beállított felső értéknél T1, a termosztát kikapcsol (nincs fagyveszély). Ha a hőmérséklet alacsonyabb a beállított alsó határnál T2 a termosztát kikapcsol (ekkor a fűtés már nem tudja meggátolni a fagyást).

RU

TEV-1 - двухуровневый термостат, предназначен для защиты кровельных желобов от замерзания. Устройство находится в водозащитном корпусе (IP65), сенсор с двойной изоляцией входит в комплект поставки устройства. Регистрирует окружающую температуру. Устройство работает как диапазонный термостат с независимой настройкой верхней и нижней границ рабочей температуры. Если окружающая температура выше, чем T1 (верхняя граница температуры), термостат выключает отопление желоба (наледь тает). И наоборот, если температура внешняя ниже, чем T2 (нижняя граница температуры), термостат выключит отопление (при сильном морозе не будет достаточно отопления для разморозки желоба).

Druh zátěže Type of load	 cos φ ≥ 0.95 AC1	 AC2	 AC3	 AC5a nekompenzované/ uncompensated	 AC5a kompenzované/ compensated	 AC5b	 AC6a	 AC7b	 AC12
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 16A	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690VA)	x	800W	x	250V / 3A	250V / 10A
Druh zátěže Type of load	 AC13	 AC14	 AC15	 DC1	 DC3	 DC5	 DC12	 DC13	 DC14
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 16A	250V / 6A	250V / 6A	250V / 6A	24V / 16A	24V / 6A	24V / 4A	24V / 16A	24V / 2A	24V / 2A